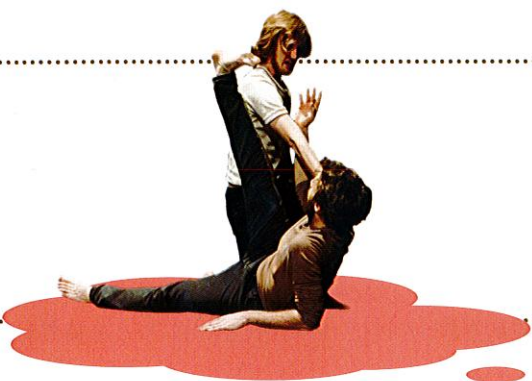


M!M DE LAURENT CHÉTOUANE 『M!M(エムエム)』

横 浜
FRANCE
フランス
à YOKOHAMA
月 間

ローラン・シエトウアーヌ振付
ダンス公演



DANSE/TANZ 2013

フランス・ドイツ共同ダンスプロジェクト

2013年
6月7日(金)19時30分
6月8日(土)17時00分

※6月8日(土)終演後、ポスト・トークあり
会場:KAAT神奈川芸術劇場 大スタジオ
Kanagawa Arts Theatre

主催:東京ドイツ文化センター、アンスティチュ・フランセ横浜
提携:KAAT神奈川芸術劇場
協賛:プジョー、ル・ブルターニュ、
ダイワロイネットホテル横浜公園



INSTITUT
FRANÇAIS
アンスティチュ・フランセ横浜
JAPON-YOKOHAMA

GOETHE
INSTITUT

KAAT
KANAGAWA ARTS THEATRE

PEUGEOT
MOTION & EMOTION

CAZC-CREPCIC
Le BRETAGNE KAGURAZAKA
075 26-7777 - 0293-021188

ダイワロイネットホテルズ

ELITEE-VERITAS
THEATRE YOKOHAMA
50

M!M de Laurent Chéteauane © DR

DANSE/TANZ 2013

ダンス/タンツ

ダンス公演『M!M(エム エム)』 ローラン・シェトゥアーヌ振付

東京ドイツ文化センターとアンスティチュ・フランセ横浜の共同プロジェクト「ダンス/タンツ」は、フランスとドイツにおいて、両国の間を自由に行き来しながら活動している振付家を日本に招聘するものです。3回目となる今年は、ベルリンを拠点に活動をしているフランス人演出家および振付家のローラン・シェトゥアーヌの最新作『M!M(エム エム)』を本邦初上演します。ローラン・シェトゥアーヌ振付、マチュー・ビュルネールとミカエル・マルクルンド出演による本デュオ作品は、ジャック・デリダの著書『友愛のポリティクス』をドラマトゥルギー的な出発点に、シェトゥアーヌが「友情」をめぐる創作した振付作品で、二人の人間の個人的で親密な関係性だけではなく、その「友情」の裏側に潜む政治的な側面に光を当て、「友愛」というコンセプトのもとにダンス的身振りを検証した作品です。



M!M de Laurent Chétouane © DR

ローラン・シェトゥアーヌ Laurent Chétouane

フランス人演出家および振付家。ベルリンを拠点に活動する。工学を学んだ後、ソルボンヌ大学で演劇を、フランクフルト音楽演劇大学で舞台演出を学ぶ。従来のものの見方を大きく転換させるような演出作品で注目される。2000年頃よりドイツの主要な劇場で、数々の古典作品の演出を

手がける。身体や声や沈黙の修辞学に基づいた彼の革新的な作品は、登場人物や表象という概念に問いを投げかけ、戯曲テキストの綿密な解釈というドイツの伝統的な演出法とは正反対のものであったため、現代演劇界におけるアンファン・テリール(恐るべき子ども)という評判を得ることとなった。2007年のダンサーとの初コラボレーション作品「Tanzstück # 1: Bildbeschreibung」(ダンスピースNo.1:ハイナー・ミュラーの『面の描写』)の成功をきっかけに、ダンス作品の創作に意欲的に取り組んでいる。

ダンス:マチュー・ビュルネール Matthieu Burner、ミカエル・マルクルンド Mikael Marklund / 振付:ローラン・シェトゥアーヌ Laurent Chétouane / 音楽:ベートーヴェン「ヴァイオリン協奏曲二長調作品61」 / 衣装:ソフィー・レーブレ Sophie Reble / 照明:シュテファン・リツィウス Stefan Riccius / ドラマトウルク:レオニー・オットー Leonie Otto / アシスタント:レオニー・ロドリアン Leonie Rodrian / ボディーターナー:パトリツィア・ブリュールハルト Patricia Brühlhart / マネージメント:クリスティーネ・カンマー Christine Kammer、ヘンドリック・ウンガー Hendrik Unger / 制作:ローラン・シェトゥアーヌ / TRANSFABRIK / 共同制作:HAU Hebbel am Ufer(ベルリン)、Theater Bremen(ブレーメン)、Kampnagel(ハンブルク)

TRANSFABRIKはアンスティチュ・フランセとゲーテ・インスティトゥートによる共同プロジェクト。ベルリン市文化基金、フランス外務省および文化・通信省、DFJW(独仏青少年機構)が、Total および SACD(フランス劇作家作曲家協会)の協力を得て運営しています。当プロジェクトは、エリゼ条約50周年を記念して実施されるものです。
助成:ベルリン基盤整備助成(ベルリン市長および市政府文化部)

会場 KAAT神奈川芸術劇場 <大スタジオ>

入場料 一般3,000円 / アンスティチュ・フランセ会員・ドイツ文化センター受講生・学生2,500円

**チケット
取扱** チケットかながわ [一般券のみ]
Tel:045-662-8866 (10:00-18:00)
WEB予約:<http://www.kaat.jp/> (PC・携帯)
KAAT神奈川芸術劇場2F・
神奈川県民ホール(10:00-18:00)
神奈川県立音楽堂(13:00-17:00/月休)

※会員・学生券は、アンスティチュ・フランセ横浜、東京ドイツ文化センターのみで販売しています。(一般券も販売しています。)

KAAT 神奈川芸術劇場

〒231-0023 横浜市中区山下町281
TEL.045-633-6500(代表) FAX.045-681-1691
<http://www.kaat.jp/>

- みなとみらい線:渡谷駅から東横線直通で35分! 横浜駅から6分!
日本大通り駅から徒歩約5分。元町中華街駅から徒歩約8分。
- JR根岸線:関内駅または石川町駅から徒歩14分。
- 市営地下鉄:関内駅から徒歩14分。
- 市営バス:神奈川自治会館下車すぐ。
横浜駅東口バスターミナル 2番のりば乗車(所要時間約25分)
桜木町バスターミナル 2番のりば乗車(所要時間約10分)
- ※上記のりばから発車するバスはすべて「神奈川自治会館」を過ぎます。
ただし、148系統急行線を除く。
- 神奈川芸術劇場有料駐車場(65台)もご利用下さい。
指定管理者:(公財)神奈川芸術文化財団



お問合せ アンスティチュ・フランセ横浜
Tel: 045-201-1514
www.institutfrancais.jp/yokohama
東京ドイツ文化センター
Tel: 03-3584-3201
www.goethe.de/tokyo